

*pun menoa.*

*Singgai sepo buai,*

*ngambi ka parai*

*tuai menoa.*

*Sarawak sepo sadak,*

*ngambi parai anak*

*bali nama.*

*Laut sepo sudup,*

*ngambi besut*

*leka mata.*

666. *Udah daioh*

*tundan entebuloh,*

*tembu lambu udah nyepoh.*

may all die away.

The Singhies I plunge and let go,

that their leaders in war

may all perish.

The Sarawaks I plunge and push down

that the sons of the rajahs

may fall.

The Malays I plunge and draw back,

that all their eyes

may go blind.

666. We have felled

the entebuloh, [foe].

and finished the work to temper (the

3. The travel is continued. Various stations.

667. "Kati nuan, unggau kami nan-

dai

*Lemiding Rambai*

*Daun Bekerundai*

*Nurun Takang?*

*Kati nuan unggau kami nuju*

*ka Panchur Jambu*

*numpu ka ulu*

*galang mlintang?"*

667. "How now, wilt come with us

to the feast

at Lemiding Rambai

Daun Bekerundai

Nurun Takang?

Wilt come with us to the land

of the Jambu falls

that face

the great cross stone?"

668. "Aku sangat kiroh manyoh kerja,

*aku sangat gawa diau di menoa."*

668. "I am so full of care and work,

I am too busy at home."

669. *Gurus gurus*

*batang tepus*

*nyuntai,*

*orang ke dulu*

*nda nemu kaju*

*ngematang jalai:*

669. Straight and true

as the tepus stem

reclining,

the first in the line

unerring

lead the way:

670. "Ngi sapa rumah

*tingkujah*

*kitai?*

*Ngi sapa dampa*

*teresa*

*jalai?"*

670. "Whose house

is that

we are passing now?

Whose shed

is that

by the way?"

671. *Nyau manggai di kaiyu bungkok*

*penindok*

*jelu.*

671. They arrive at the crooked tree,

the lair

of wild beasts.